



# Генеральная Ассамблея

Шестдесят третья сессия

Первый комитет

**20**-е заседание

Среда, 29 октября 2008 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Марко Антонио Суасо ..... (Гондурас)

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Пункты 81–96 повестки дня (продолжение)**

**Принятие решений по всем проектам резолюций, представленным по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности**

**Председатель (говорит по-английски):** Сегодня во второй половине дня мы продолжим работу в соответствии с нашей программой. Как известно членам Комитета, вчера мы завершили рассмотрение группы вопросов, касающихся ядерного оружия, включая процесс голосования. Мы также заслушали заявления общего характера и выступления по мотивам голосования до голосования.

Сейчас я предоставляю слово оставшимся ораторам, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

**Г-н эль-Хадж Али (Алжир) (говорит по-французски):** Я взял слово в целях разъяснения мотивов голосования моей делегации по проекту резолюции A/C.1/36.L.38.

Усилия, направленные на борьбу с распространением баллистических ракет, способных обеспечить доставку оружия массового уничтожения, несомненно способствуют достижению цели ядерного, биологического и химического разоружения и

нераспространения. Моя страна придает особое значение этому вопросу и поддерживает инициативы, направленные на содействие ликвидации такого оружия и средств его доставки.

Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, озаглавленному «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет», содержащемуся в документе A/C.1/63/L.38, поскольку данный проект резолюции вновь был внесен на рассмотрение без реального обсуждения его другими членами Генеральной Ассамблеи, и в нем не были учтены поправки, предложенные различными делегациями в ходе предыдущих заседаний.

Мы считаем, что для обеспечения комплексного, сбалансированного и недискриминационного подхода к решению вопроса о ракетах необходимо выйти за рамки проблемы их горизонтального распространения и включить другие, не менее важные аспекты, такие как их вертикальное проектирование, создание, испытание и развертывание.

Наконец, моя делегация считает, что Организация Объединенных Наций представляет собой наиболее приемлемые рамки для ведения переговоров по столь важному документу и для принятия его равно как Конференция по разоружению является единственным многосторонним форумом для переговоров по этому вопросу.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



**Г-н Ларсон** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования Соединенных Штатов по проектам резолюций A/C.1/63/L.2, A/C.1/63/L.5, A/C.1/63/L.27, A/C.1/63/L.40 и A/C.1/63/L.58. В целях экономии времени я постараюсь выступать как можно более лаконично.

Моя делегация проголосовала против проекта резолюции A/C.1/63/L.2, озаглавленного «Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке». Соединенные Штаты считают, что в этом году проект резолюции вновь не отвечает основополагающим принципам справедливости и сбалансированности. В нем лишь выражается озабоченность в связи с действиями одной из стран и не упоминаются другие проблемы, связанные с ядерным распространением в этом регионе. Кроме того, проект обходит молчанием деятельность некоторых государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) из этого региона, которые пытаются создать потенциал, необходимый для приобретения ядерного оружия, а также их неспособность в полном объеме и на транспарентной основе сотрудничать с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ). Помимо этого, в нем не говорится об отказе некоторых государств заключить соглашение о гарантиях, а также отсутствует рекомендация, призывающая все государства региона подписать дополнительный протокол о гарантиях к соглашению с МАГАТЭ. Несмотря на то, что мы проголосовали против данного проекта резолюции, я хотел бы вновь подтвердить давнюю позицию Соединенных Штатов в поддержку всеобщего присоединения к ДНЯО.

По проекту резолюции A/C.1/63/L.5, озаглавленному «Понижение уровня боевой готовности систем ядерных вооружений», я выступаю от имени Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции. Мы по-прежнему не согласны с основной посылкой проекта резолюции A/C.1/63/L.5 о том, что нынешний уровень боевой готовности ядерных вооружений увеличивает опасность применения таких вооружений, включая непреднамеренное или случайное применение. Мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что боевая готовность наших соответствующих ядерных систем вооружений поддерживается на уровне, который отвечает потребностям обеспечения нашей национальной безопасности и выполнения наших обязательств перед союзниками

в более широком контексте нынешней мировой стратегической ситуации.

Исходя из этого, как мы уже заявляли ранее в Организации Объединенных Наций, в Конференции по разоружению и в других форумах, с начала 1990-х годов мы продолжаем снижать уровень оперативной и боевой готовности наших сил. Кроме того, мы более не нацеливаем наши соответствующие системы ядерного оружия ни на какие государства. Мы считаем, что все эти меры привели к уменьшению необходимости предпринимать в качестве приоритетной задачи в области ядерного разоружения дальнейшие шаги, связанные со снятием с боевого дежурства.

Также не способствует делу и содержащееся в проекте резолюции утверждение о том, что снижение уровня боевой готовности автоматически и во всех случаях повлечет за собой укрепление международной безопасности. В действительности же, несмотря на то, что уровни боевой готовности могут понижаться и уже были понижены с учетом международной обстановки в области безопасности, взаимосвязь между уровнями боевой готовности и безопасностью носит сложный характер и не сводится к принятию простых стереотипных мер.

Мы также хотели бы еще раз заявить, что у нас действует крайне жесткая система управления и контроля за системами ядерного оружия, цель которой состоит в том, чтобы исключить вероятность его случайного или непреднамеренного использования и обеспечить гарантию применения такого оружия лишь по распоряжению соответствующего национального командования.

В связи с проектом резолюции A/C.1/63/L.27 я выступаю от имени Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции. В данном проекте резолюции приветствуется доклад Генерального секретаря (A/63/176) об итогах деятельности Группы правительственных экспертов по вопросу о ракетах за 2008 год, в работе которой мы принимали участие. Мы хотели бы отметить, что доклад носит в основном описательный характер и в нем ясно признается неспособность Группы достигнуть консенсуса в отношении разработки всеобъемлющего подхода к решению вопроса о ракетах. Эта третья по счету группа такого рода, созданная за последние годы для решения связанных с ракетами вопросов, и мы считаем, что результаты работы всех трех

групп свидетельствуют об отсутствии в рамках международного сообщества консенсуса в отношении общих вопросов, касающихся ракет, во всех их аспектах. Поэтому мы считаем нецелесообразным созывать новые группы Объединенных Наций или продолжать рассмотрение вопроса о ракетах, выделяя для этого дефицитные ресурсы, которые могут более эффективно использоваться в целях проведения более плодотворных обсуждений. Нам не следует отвлекать внимание общественности от успешно осуществляемых усилий в области ракетного нераспространения, которые уже привели к важным результатам.

Мы весьма серьезно относимся к вопросу об опасности распространения ракет. Мы активно участвуем в многочисленных международных усилиях, направленных на сдерживание распространения ракет, соответствующего оборудования и технологий, и намерены продолжать укреплять эту работу. Эти усилия зачастую дают весьма эффективные результаты в тех случаях, когда они осуществляются на региональной основе и при активном участии непосредственно заинтересованных или затронутых государств. Мы считаем, что осуществление этой основополагающей стратегии, а также других совместных усилий, направленных на предотвращение распространения ракетных технологий, является наилучшим способом продвинуться в решении этого вопроса.

Я выступаю по проекту резолюции A/C.1/63/L.40 от имени Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции. Мы хотели бы подчеркнуть ту важность, которую мы придаем развитию международно признанных зон, свободных от ядерного оружия. Они способны внести крупный вклад в региональную и глобальную безопасность при том условии, что их поддерживают все государства соответствующего региона и государства, обладающие ядерным оружием, что они регулируются соответствующими договорами, предусматривают всеобъемлющие гарантии, предоставляемые Международным агентством по атомной энергии, а также создаются в результате удовлетворительно завершенных консультаций с государствами, обладающими ядерным оружием, как это предусмотрено руководящими принципами Комиссии по разоружению 1999 года. В этой связи мы хотели бы напомнить, что мы готовы возобновить консультации со всеми заинтересованными государствами — участ-

никами договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, в целях выхода на взаимоприемлемые результаты по остающимся вопросам.

Однако что касается данного проекта резолюции, то мы по-прежнему считаем нелогичным предлагать создание свободной от ядерного оружия зоны, состоящей главным образом из открытого моря, и при этом заявлять, что ее статус будет соответствовать применимым принципам и нормам международного права, касающимся свободы открытого моря и права прохода через морское пространство, в том числе положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Поэтому у нас есть сомнения в том, что действительная цель данного проекта резолюции состоит в создании зоны, свободной от ядерного оружия, в открытом океане. Как представляется, двусмысленность на этот счет так и не была устранена. И поэтому в нынешнем году мы вновь проголосовали против проекта резолюции.

И наконец, Соединенные Штаты считают, что проект резолюции A/C.1/63/L.58 «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия» является наиболее сбалансированным и реалистичным среди всех проектов резолюций, представленных по теме «ядерное разоружение». В нем, в частности, выражается поддержка Договору о нераспространении ядерного оружия, отмечается важное значение Договора о сокращении стратегических наступательных потенциалов между Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией, содержится призыв к незамедлительному началу переговоров о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала и дается позитивная оценка заключаемых МАГАТЭ соглашений о всеобъемлющих гарантиях и дополнительного протокола к ним.

И все же Соединенные Штаты вновь проголосовали против данного проекта резолюции, потому что в нем в пункте 9 выражается поддержка Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Как делегатам известно, Соединенные Штаты выступают против этого Договора.

**Г-н Янсенс де Бистховен** (Бельгия) (*говорит по-английски*): Делегация Бельгии хотела бы разъяснить мотивы своего голосования в поддержку проекта резолюции A/C.1/63/L.5, озаглавленного

«Понижение уровня боевой готовности систем ядерных вооружений».

Конструктивная позиция Бельгии в этом вопросе нашла отражение и в нашем решении присоединиться к числу соавторов проекта резолюции A/C.1/63/L.58, озаглавленного «Подтверждение решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия», который был представлен Японией. Более того, Бельгия считает, что ядерное разоружение, как указывается в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), является конечной целью, достижение которой может быть обеспечено за счет принятия поэтапных, конкретных мер.

Понижение уровня боевой готовности систем ядерных вооружений может стать одной из таких мер, при условии что к ее осуществлению удастся подключить все ядерные державы. С учетом установившейся новой атмосферы в области безопасности ядерный арсенал НАТО подвергся существенному сокращению с точки зрения как числа единиц ядерного оружия, так и их оперативной готовности. Проголосовав за проект резолюции A/C.1/63/L.5, Бельгия тем самым обращается ко всем ядерным державам, которые еще этого не сделали, с призывом принять решения о понижении уровня оперативной готовности их ядерных вооружений, столь же конструктивные и широкомасштабные, как и решения, принятые НАТО.

И наконец, в том что касается предстоящей Конференции по обзору ДНЯО, Бельгия готова внести свой вклад в обеспечение конкретного прогресса во всех областях, подпадающих под действие ДНЯО.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение проектов резолюций, включенных в блок 1.

Переходим к принятию решений по проектам, включенным в блок 2 «Другие виды оружия массового уничтожения». Список представленных на рассмотрение проектов резолюций содержится в неофициальном рабочем документе, который был распространен Секретариатом. Мы будем их рассматривать в указанном в этом документе порядке.

Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.11. Слово имеет заместитель Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/63/L.11, озаглавленному «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении». Проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Венгрии на 11-м заседании 17 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции указаны в документе A/C.1/63/L.11.

С разрешения Председателя, я сейчас зачитаю официальное устное заявление Генерального секретаря о финансовых последствиях принятия проекта резолюции A/C.1/63/L.11.

В пункте 7 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/63/L.11, озаглавленного «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении», Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам — депозитариям Конвенции и предоставлять такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, включая оказание всесторонней помощи в проведении ежегодных совещаний государств-участников и совещаний экспертов.

Расходы, связанные с выполнением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, в том числе ежегодных совещаний государств-участников и совещаний экспертов, будут покрываться государствами-участниками и государствами, не являющимися участниками Конвенции и участвующими в таких совещаниях, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом.

Следует напомнить, что вся деятельность, связанная с международными конвенциями или договорами, которая, согласно их правовым положениям, не должна финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, может осуществляться Секретариатом лишь в тех случаях, когда от государств-участников и государств, не являющихся участниками Конвенции и принимающих

участие в совещаниях, заблаговременно получен достаточный объем средств.

Таким образом, в случае принятия проекта резолюции A/C.1/63/L.11 никаких дополнительных потребностей в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов не возникнет.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции изъявили желание, чтобы данный проект был принят без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.11 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.12\*. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Слово для проведения голосования имеет заместитель Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.12\*, озаглавленный «Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению», был внесен на рассмотрение представителем Беларуси на 11-м заседании 17 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции указаны в документах A/C.1/63/L.12\*, A/C.1/63/CRP.3 и A/C.1/63/CRP.3/Add.1 и Add.3.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия,

Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Израиль.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.12\* принимается 165 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.*

[Впоследствии делегации Албании и Доминики уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию решения по проекту ре-

золюции A/C.1/63/L.34. Слово имеет заместитель Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.34, озаглавленный «Меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения», был внесен на рассмотрение представителем Индии на 10-м заседании 16 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции указаны в документах A/C.1/63/L.34, A/C.1/63/CRP.3 и A/C.1/63/CRP.3/Add.2–5.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции изъявили желание, чтобы данный проект был принят без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.34 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я представлю слово делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования или позиции по только что принятым проектам резолюций.

**Г-н Тарар** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я понимаю, что времени у нас очень мало, и поэтому ограничусь лишь кратким пояснением нашей позиции по только что принятому проекту резолюции A/C.1/63/L.34.

Мы решили присоединиться к консенсусу по этому проекту резолюции. Вместе с тем хотим подчеркнуть, как мы сделали это на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, что угроза приобретения или применения террористами и другими негосударственными субъектами оружия массового уничтожения — это новое явление, и ее следует рассматривать в перспективе. В этой связи более вероятной представляется возможность приобретения или применения террористическими организациями или негосударственными субъектами химического или биологического оружия. Вероятность же приобретения и применения террористами и другими негосударственными субъектами ядерного оружия значительно ниже, и эта угроза не должна использоваться в качестве предлога для введения дискриминационных мер в отношении отдельных стран. Вместе с тем международное сообщество не должно ослаблять бдительность в плане недопущения разработки и применения так называемых

«грязных» бомб. Необходимо всерьез подумать о путях расширения международного сотрудничества, в том числе о начале переговоров по конвенции о радиологическом оружии.

С точки зрения недопущения приобретения, накопления и применения террористами оружия массового уничтожения (ОМУ), необходимо, чтобы всеми государствами были разработаны и осуществлялись меры физической защиты и экспортного контроля, исключающие возможность попадания связанных с ОМУ технологий в руки террористов. Области, на которых необходимо безотлагательно сосредоточить внимание — это международное содействие и укрепление потенциала. Для придания большей легитимности международным усилиям в этих областях необходимо принятие более многочисленным и представительным форумом Организации Объединенных Наций мер предварительного характера — примером каких могут служить резолюции 1540 (2004) и 1673 (2006) Совета Безопасности, которые были призваны восполнить имевшиеся в международном праве лакуны.

Мы разделяем широко распространенное мнение относительно того, что наилучшей гарантией против угрозы возможного применения ядерного, химического или биологического оружия является его ликвидация. Мы также считаем неременным условием в этой связи обеспечение добросовестного соблюдения режимов, устанавливаемых действующими договорами, такими как Конвенция по химическому оружию и Конвенция по биологическому и токсинному оружию.

**Г-жа Рокка** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы разъяснить мотивы голосования нашей делегации по проекту резолюции A/C.1/63/L.12. Мы полагаем, что международному сообществу следует сосредоточить усилия на весьма реальной проблеме распространения уже известных видов оружия массового уничтожения (ОМУ) как государствами, которые умышленно нарушают свои обязательства по действующим договорам, так и террористами.

За 60 лет, прошедших с того момента, когда в 1948 году было выработано определение оружия массового уничтожения, в мире не появилось ни одного нового вида этого оружия, и нет даже указаний на возможность его появления в скором будущем. Идея появления нового вида ОМУ, помимо

химического, биологического, радиологического и ядерного, носит исключительно гипотетический характер. Поэтому попытки отвлечь внимание и усилия международного сообщества от реально существующих угроз и переключить их на угрозы гипотетические ни к чему хорошему привести не могут. В силу указанных причин Соединенные Штаты проголосовали против данного проекта резолюции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, пожелавшего выступить с разъяснением мотивов голосования по проектам резолюций, включенным в данный блок.

На этом Комитет завершает процесс принятия решений по проектам резолюций в блоке 2 и переходит к рассмотрению проектов, включенных в блок 3 «Космическое пространство — аспекты разоружения».

Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/63/L.4. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Слово для проведения голосования имеет заместитель Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.4, озаглавленный «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве», был внесен на рассмотрение представителем Египта на 12-м заседании 20 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции указаны в документах A/C.1/63/L.4, A/C.1/63/CRP.3 и A/C.1/63/CRP.3/Add.3–4.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия,

Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Израиль.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.4 принимается 166 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.*

[Впоследствии делегации Албании и Доминики уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово делегациям, желающим вступить с

разъяснением мотивов голосования по только что принятому проекту резолюции.

**Г-н Данон** (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза в связи с принятием проекта резолюции A/C.1/63/L.4, озаглавленного «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве». К этому заявлению присоединяются страны-кандидаты Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, страны-участники Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания, Черногория и Сербия, а также Норвегия и Республика Молдова.

Все государства — члены Европейского союза проголосовали за данный проект резолюции. Европейский союз считает предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве важнейшим элементом усилий, направленных на укрепление стратегической стабильности и развитие международного сотрудничества в деле освоения космического пространства и использования его в мирных целях, с учетом расширяющегося участия международного сообщества в космической деятельности, направленной на обеспечение развития и прогресса во всем мире. Поскольку мы сами принимаем участие в космической деятельности, мы придаем особую важность обеспечению безопасности космических объектов и обращаемся ко всем государствам-членам с призывом воздерживаться от действий, способных нанести ущерб усилиям в этой области.

Европейский союз хотел бы, кроме того, особо отметить необходимость разработки и осуществления мер повышения транспарентности и укрепления доверия в отношении деятельности в космическом пространстве, о которых говорится в проекте резолюции A/C.1/63/L.4. Страны — члены Европейского союза единодушно проголосовали в Генеральной Ассамблее в поддержку резолюций, касающихся обеспечения транспарентности и укрепления доверия в космической деятельности, и резолюций по вопросу недопущения гонки вооружений в космическом пространстве. Они также направили недавно Генеральному секретарю совместное послание, посвященное международным мерам повышения транспарентности и укрепления доверия, которые были предложены в резолюции 62/43.

Хотел бы также напомнить о том, что в стремлении внести вклад в укрепление конструктивного

сотрудничества в сфере космической деятельности Европейский союз разрабатывает сейчас кодекс поведения, призванный содействовать повышению безопасности деятельности в космическом пространстве посредством принимаемых на добровольной основе мер укрепления доверия и повышения транспарентности, которые были бы приемлемыми для большинства государств. Мы убеждены в том, что совершенствование механизмов обмена информацией и передовыми методами будет способствовать укреплению доверия и взаимопонимания между участниками космической деятельности и, тем самым, станет важным вкладом в обеспечение безопасности этой деятельности. Европейский союз рассчитывает на то, что уже в скором времени сможет вынести проект кодекса поведения на суд международного сообщества и начать переговоры со странами, осуществляющими деятельность в космическом пространстве или заинтересованными в такой деятельности.

Вместе с тем, мы считаем, что содержащиеся в одиннадцатом и восемнадцатом пунктах преамбулы и пункте 6 постановляющей части проекта резолюции ссылки и обращение к Конференции по разоружению не учитывают события, происходящие в этой области, в частности, с одной стороны, ведущиеся на протяжении вот уже более двух лет конструктивные и серьезные дискуссии по всем пунктам повестки дня, и, с другой, представление, одного за другим, двух проектов решения Председателя по вопросу о программе работы, которые содержатся в документах A/C.1/63/CRP.5 и A/C.1/63/CRP.5 и CD/1840 и которые пользуются почти единодушной поддержкой. Эти предложения дают нам основания надеяться на возобновление переговоров в рамках Конференции по разоружению.

Европейский союз по-прежнему открыт для обсуждения официального механизма, в рамках которого можно было бы начать конкретную работу по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве. Вместе с тем, как и в прошлые годы, мы считаем, что в проекте резолюции не в достаточной степени учтены работа, которая ведется государствами-членами в данном форуме, и общая направленность проходящих здесь дискуссий.

**Г-н Таруи** (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы пояснить мотивы голосования Японии по проекту резолюции A/C.1/63/L.4, озаглавленному «Предотвращение гонки вооружений в космическом



пространстве». Рассмотрение в рамках Конференции по разоружению вопросов, касающихся мер по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, не должно наносить ущерба ведущимся в рамках Конференции переговорам и должно основываться на результатах этих переговоров.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем процесс принятия решений по проектам резолюций в блоке 3.

Предлагаю Комитету перейти к блоку 4 «Обычные вооружения».

Слово имеет представитель Иордании.

**Г-жа Маджали** (Иордания) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени также делегаций Австралии и Швейцарии, которые являются авторами представленного в этом году по пункту 89 повестки дня проекта резолюции, озаглавленного «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Проект содержится в документе A/C.1/63/L.6 и представлен в рамках рассмотрения пункта 89 повестки дня. Я хочу предложить следующие устные изменения к нему.

В четвертой строке пункта 9 постановляющей части слова «девятом совещании государств-участников» следует заменить словами «Конференции по рассмотрению действия Конвенции». В результате, пункт 9 должен гласить:

«просит Генерального секретаря в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции приступить к подготовке, необходимой для созыва следующей конференции по рассмотрению действия Конвенции, и, в ожидании решения, которое будет принято на Конференции по рассмотрению действия Конвенции, от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции пригласить государства, не являющиеся участниками Конвенции, а также Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации принять участие в работе девятого совещания государств-участников в качестве наблюдателей».

Пользуясь тем, что нашей делегации предоставлено слово, я хотел бы от имени делегаций Швейцарии и Австралии еще раз выразить надежду на то, что данный проект резолюции получит поддержку, которую он заслуживает, как это имело место на предыдущих сессиях. Мы надеемся, что государства, не являющиеся участниками Конвенции о запрещении противопехотных мин, но ранее поддержавшие этот проект резолюции в силу его гуманитарных принципов и целей, будут продолжать оказывать ему поддержку, и призываем воздержавшихся рассмотреть вопрос об обеспечении ему поддержки на данной сессии.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с разъяснениями мотивов голосования до проведения голосования.

**Г-н Донангтхонгла** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Я взял слово для разъяснения мотивов голосования нашей делегации по проекту резолюции A/C.1/63/L.6, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Лаосская Народно-Демократическая Республика поддерживает гуманитарные усилия, осуществляемые в рамках Конвенции о запрещении мин, и разделяет озабоченность по поводу последствий применения противопехотных мин. В этой связи после вступления Конвенции в силу мы продолжаем принимать участие в идущем в ее рамках процессе, а также в различных заседаниях государств-участников Конвенции.

Лаосское правительство по-прежнему заинтересовано в присоединении к Конвенции. Однако нам потребуются дополнительные ресурсы и время для обеспечения условий, которые позволят нам присоединиться к Конвенции и выполнить все вытекающие из этого требования. В этой связи моя делегация намерена проголосовать за данный проект резолюции, как это было в 2007 году.

**Г-н Бенитес Версон** (Куба) (*говорит по-испански*): Как и в ходе предыдущих сессий, Куба воздержится при голосовании по проекту резолюции, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, про-

изводства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении», документ A/C.1/63/L.6.

Куба полностью разделяет законные опасения гуманитарного характера, связанные с неизбирательным и безответственным применением противопехотных мин. Наша страна является государством-участником Конвенции о конкретных видах обычного оружия, включая Дополнительный протокол II, и строго соблюдает установленные им запреты и ограничения относительно использования мин.

В то же время, хорошо известно, что в течение почти 50 лет одна военная сверхдержава продолжает проводить в отношении Кубы политику враждебности и агрессии. В результате, из соображений сохранения нашего суверенитета и территориальной целостности в соответствии с законным правом на самооборону, признанным в Уставе Организации Объединенных Наций, наша страна не считает пока возможным отказаться от применения мин.

Куба намерена и впредь поддерживать усилия, направленные на ликвидацию ужасных последствий безответственного и неизбирательного применения противопехотных мин для гражданского населения и экономики многих стран, и поддерживать надлежащий баланс между интересами национальной безопасности и соображениями гуманитарного характера.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/63/L.6, с внесенными в него устными поправками. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета для проведения голосования.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.6, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении», был внесен на рассмотрение представителем Иордании на 13-м заседании, состоявшемся 21 октября 2008 года. Авторы этого проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/63/L.6.

В связи с проектом резолюции A/C.1/63/L.6 я хотел бы, с позволения Председателя, сделать от

имени Генерального секретаря следующее официальное заявление о его финансовых последствиях.

В пункте 9 постановляющей части этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции приступить к подготовке, необходимой для созыва Конференции по рассмотрению действия Конвенции, и в ожидании решения, которое будет принято на девятом совещании государств-участников, от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции пригласить государства, не являющиеся участниками Конвенции, а также Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации или учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации принять участие в работе девятого совещания государств-участников в качестве наблюдателей.

В соответствии со статьей 14 Конвенции расходы по проведению следующей Конференции по рассмотрению действия Конвенции будут покрываться государствами-участниками и государствами, не являющимися участниками Конвенции, которые будут участвовать в этой конференции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной должным образом. Секретариат подготовит предварительную смету расходов Конференции по рассмотрению действия Конвенции для утверждения ее государствами-участниками после проведения миссий по планированию для оценки потребностей в конференционных помещениях и услугах.

Следует напомнить, что вся деятельность, связанная с международными конвенциями или договорами, согласно их соответствующим правовым документам подлежит финансированию за рамками регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Эта деятельность может осуществляться Секретариатом лишь в тех случаях, когда от государств-участников и государств, не являющихся участниками Конвенции, но принимающих участие в этих мероприятиях, заблаговременно получен достаточный объем средств.

Таким образом, принятие проекта резолюции A/C.1/63/L.6 не должно иметь каких-либо фи-

нансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Несколько минут назад представитель Иордании внес устную поправку в пункт 9 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/63/L.6, согласно которой слова «девятого совещания государств-участников» будут заменены словами «Конференции по рассмотрению действия Конвенции».

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украин-

на, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против.

*Воздержались:*

Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Непал, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Вьетнам.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.6 с внесенными в него устными поправками принимается 151 голосами при 19 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/63/L.29. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет принимает решение по проекту резолюции A/C.1/63/L.29, озаглавленному «Информация о мерах укрепления доверия в области обычных вооружений». Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Аргентины на 13-м заседании 21 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции указаны в документах A/C.1/63/L.29 и A/C.1/63/CRP.3/Add.1–6.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции изъявили желание, чтобы данный проект был принят без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.29 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования или позиций по только что принятым проектам резолюций.

**Г-жа Квек** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я взяла слово для объяснения мотивов голосования моей делегации в поддержку проекта резолюции A/C.1/63/L.6, озаглавленного «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Позиция Сингапура по проблеме противопехотных мин понятна и открыта. Сингапур поддерживает и будет впредь поддерживать все инициативы, направленные на борьбу с неизбирательным применением противопехотных мин, в частности, против ни в чем не повинных, незащищенных гражданских лиц. Действуя в соответствии с этой позицией, в мае 1996 года Сингапур объявил двухлетний мораторий на экспорт противопехотных мин, не оснащенных механизмами самообезвреживания. В феврале 1998 года Сингапур распространил этот мораторий на все виды противопехотных мин, а не только мины без механизма самообезвреживания, и сделал его бессрочным.

В то же время, как и ряд других стран, Сингапур решительно заявляет о необходимости принимать во внимание законную обеспокоенность государств в отношении своей безопасности и право каждого государства на самооборону. В связи с этим всеобъемлющий запрет на все виды противопехотных мин может оказаться контрпродуктивным.

Сингапур поддерживает международные усилия, направленные на решение гуманитарных проблем, связанных с противопехотными минами. Вместе с другими участниками международного сообщества мы будем продолжать поиск прочного и истинно всеобъемлющего решения этих проблем.

**Г-жа Халлияде** (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Я взяла слово для разъяснения мотивов голосования делегации Шри-Ланки по проекту резолюции A/C.1/63/L.6, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Мое правительство пока не в состоянии присоединиться к Оттавской конвенции по причинам, которые мы изложили в своем заявлении на пятьдесят второй сессии Первого комитета. Моя делегация хотела бы подтвердить это заявление. С учетом изложенных в нем мотивов Шри-Ланка сочла возмож-

ным проголосовать за проект резолюции, принимая во внимание его гуманитарные цели.

**Г-н Али** (Египет) (*говорит по-английски*): Я взял слово для разъяснения мотивов, в силу которых делегация Египта воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/63/L.6.

Египет воздержался во время голосования по проекту резолюции A/C.1/63/L.6, посвященному Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, в частности, из-за несбалансированности данного документа, который был разработан и составлен за рамками Организации Объединенных Наций.

Египет признает гуманитарные соображения, положенные в основу Оттавской конвенции. Наша страна ввела мораторий на свой потенциал по производству и экспорту противопехотных мин в 1980 году, задолго до заключения Оттавской конвенции.

Египет считает, что в Конвенции отсутствует равновесие между соображениями гуманитарного характера, связанными с производством и применением противопехотных наземных мин, и соображениями, касающимися их законного применения в военных целях для охраны границ. Кроме того, Конвенцией не предусматривается юридическая ответственность государств за удаление установленных ими противопехотных мин, в особенности мин, установленных на территории других государств, в результате чего многие государства оказываются в ситуации, когда они не в состоянии самостоятельно удовлетворить свои потребности в области разминирования. Эта проблема особенно актуальна для Египта, на территории которого до сих пор находятся миллионы противопехотных мин, установленных во время второй мировой войны.

Упомянутые недостатки лишь усугубляются слабостью международной системы сотрудничества, осуществляемого в рамках Конвенции, результаты которого по-прежнему носят ограниченный характер и в значительной степени зависят от воли государств-доноров. В силу присущих Оттавской конвенции недостатков крупнейшие в мире производители наземных мин и наиболее сильно пострадавшие от этих вооружений государства остаются за рамками ее режима, что ставит под сомнение перспективы придания Конвенции универсального

характера и напоминает всем нам о важности заключения соглашений о контроле над вооружениями и соглашений в области разоружения в рамках Организации Объединенных Наций, а не за ее пределами.

**Г-н Тарар** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы вкратце изложить причины, по которым наша делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/63/L.6.

Пакистан по-прежнему привержен достижению цели всеобщего и недискриминационного запрета на противопехотные мины с учетом законных потребностей государств в области обороны. Учитывая наши насущные потребности в области безопасности и необходимость охраны наших протяженных границ, которые не защищены никакими естественными преградами, применение наземных мин является важной частью нашей стратегии в области самообороны. Поэтому Пакистан не может согласиться с требованиями о полном запрещении противопехотных мин до тех пор, пока не будут найдены соответствующие практические альтернативы.

Цели полного искоренения противопехотных мин лучше всего служит, в частности, разработка несмертоносных, эффективных в военном отношении и эффективных с точки зрения затрат технологий. Пакистан является участником Протокола II с внесенными в него поправками к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, который регулирует применение противопехотных мин как во внутригосударственных, так и в международных конфликтах в целях недопущения того, чтобы гражданские лица становились жертвами этого вида оружия. Мы самым серьезным образом продолжаем осуществлять Протокол. После принятия Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны прилагаются усилия в направлении его ратификации.

Являясь одним из крупнейших поставщиков контингентов для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Пакистан в прошлом активно участвовал в операциях по разминированию в нескольких затронутых проблемой мин странах и сегодня готов предоставить свои учебные центры в распоряжение стран, пострадавших от минной проблемы. Пакистан исключительно хорошо зарекомендовал себя в разминировании всех минных полей после трех войн в Южной Азии.

Применение таких мин никогда не влекло за собой ситуаций гуманитарного характера. Мы по-прежнему намерены добиваться, чтобы мины в нашем военном арсенале никогда не приводили к гибели гражданского населения в Пакистане и повсюду в мире.

**Г-н Болурян** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить позицию моей делегации по проекту резолюции A/C.1/63/L.6, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Исламская Республика Иран разделяет озабоченность государств — участников Оттавской конвенции, вошедших в число авторов проекта резолюции A/C.1/63/L.6, по поводу гуманитарного аспекта обсуждаемой проблемы. Наземные мины безответственно применяются членами военных и вооруженных групп в ходе гражданских войн в отдельных регионах мира и приводят к гибели значительного числа ни в чем не повинных людей, особенно женщин и детей. Мы приветствуем все усилия, направленные на пресечение этой тенденции.

Однако в Оттавской конвенции главное внимание уделяется гуманитарным проблемам и игнорируются или не принимаются во внимание надлежащим образом законные военные потребности многих стран, в особенности стран, имеющих протяженные сухопутные границы и использующих противопехотные мины в целях защиты своих территорий. Из-за трудностей обеспечения контроля за обширными уязвимыми участками посредством создания постоянно действующих пограничных пунктов или эффективных систем предупреждения наземные мины по-прежнему остаются для этих стран единственным эффективным средством удовлетворения минимальных потребностей по охране границ.

Вместе с тем мы считаем, что эти оборонительные устройства должны применяться в соответствии со строго определенными правилами и нормами в интересах защиты гражданского населения, и при этом необходимо одновременно прилагать дополнительные усилия на национальном и международном уровнях в целях изыскания новых альтернатив применению наземных мин. Кроме того, необходимо укреплять международное сотруд-

ничество с целью ускорения деятельности, связанной с разминированием, для сокращения числа жертв среди гражданского населения и разработки жизнеспособных программ по разминированию на национальном уровне.

Высоко оценивая цели данного проекта резолюции, наша делегация с учетом своих особых интересов и соображений не могла поддержать данный проект резолюции и поэтому воздержалась при голосовании.

**Г-н Ким Бон Хюн** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования после проведения голосования по проекту резолюции A/C.1/63/L.6, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Республика Корея неоднократно подчеркивала на различных форумах, что она полностью поддерживает дух и цели Оттавской конвенции. Мы считаем, что эта важная Конвенция играет и будет продолжать играть главную роль в облегчении страданий людей, причиняемых противопехотными минами.

Однако в силу уникальной ситуации в области безопасности на Корейском полуострове мы вынуждены придавать первоочередное значение соображениям нашей безопасности и не можем присоединиться к Конвенции на нынешнем этапе. Поэтому мы воздержались при голосовании по данному проекту резолюции.

В то же время мы весьма озабочены проблемой, связанной с применением противопехотных мин, и привержены усилиям, направленным на смягчение причиняемых ими страданий. Республика Корея осуществляет жесткий контроль за противопехотными минами, соблюдая бессрочный мораторий на их экспорт. Мы также регулярно отвечаем на вопросы ежегодной анкеты Международной кампании за запрещение наземных мин, предоставляя все необходимые сведения о политике и действиях нашей страны в отношении наземных мин.

Кроме того, Республика Корея присоединилась к Конвенции о конкретных видах обычного оружия и ее исправленному Протоколу II, в рамках которых мы принимаем активное участие в различных дис-

куссиях и мероприятиях с целью обеспечения лишь ограниченного и ответственного применения наземных мин. Мы также присоединились к Протоколу V о взрывоопасных пережитках войны, вступившему в силу в Корею в июле этого года.

Кроме того, с 1993 года наше правительство выделило более 6,5 млн. долл. США для осуществления соответствующих программ по разминированию Организации Объединенных Наций, в частности, по линии Тематического целевого фонда Программы развития Организации Объединенных Наций, Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, и Целевого фонда для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития. Наше правительство будет и впредь вносить свой вклад в международные усилия по разминированию и оказанию помощи пострадавшим.

**Г-жа Шарбель** (Ливан) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы, по которым она воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/63/L.6, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Тот факт, что наша делегация воздержалась при голосовании, отнюдь не противоречит нашей убежденности в необходимости обеспечения полной поддержки закрепленных в Конвенции благородных человеческих ценностей. Мы соблюдаем Оттавскую конвенцию и считаем, что она является важным инструментом облегчения человеческих страданий, причиняемых противопехотными минами. В настоящее время Ливан не является участником Оттавской конвенции в силу законных формальных обстоятельств, связанных с необходимостью обеспечения национальной безопасности, поскольку Израиль продолжает оккупировать часть нашей территории и наша страна по-прежнему является объектом агрессивных действий со стороны Израиля. Кроме того, Израиль также не присоединился к Оттавской конвенции.

В результате неизбирательного применения противопехотных мин в отношении Ливана продолжают гибнуть ни в чем не повинные, беззащитные гражданские лица, в частности, на юге нашей страны, где Израиль продолжает устанавливать ми-

ны в ходе многочисленных актов агрессии и оккупации, начавшихся несколько десятилетий тому назад.

Ливан выражает признательность неправительственным организациям, дружественным странам и международным организациям за помощь в процессе разминирования на юге нашей страны. Мы также призываем оказать дополнительную поддержку в этой области с целью обеспечения защиты ни в чем не повинных людей от этих скрытых смертоносных устройств, и содействия восстановлению нормальной жизни в этом неблагополучном районе. Кроме того, такая помощь не может и не должна увязываться с подписанием Конвенции или присоединением к ней.

**Г-н Марракши** (Марокко) (*говорит по-французски*): Моя делегация хотела бы выступить со следующим заявлением по мотивам голосования после голосования по проекту резолюции A/C.1/63/L.6, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Прежде всего, делегация Марокко хотела бы выразить признательность авторам проекта резолюции, делегациям Иордании, Швейцарии и Австралии, за то, что они вновь представили его на рассмотрение Комитета в этом году, сохранив тем самым его актуальность и вновь обеспечив ему самую широкую поддержку. Делегация Марокко приветствует принятие данного проекта резолюции, ставшее еще одним позитивным сигналом, свидетельствующим об отношении к данной Конвенции, в том числе со стороны государств, пока еще к ней не присоединившихся.

Несмотря на то, что Марокко еще не является государством-участником Оттавской конвенции в силу объективных и законных причин, связанных с обеспечением национальной безопасности, в соответствии с нашей практикой, которой мы придерживались на протяжении последних нескольких сессий, в этом году мы проголосовали за проект резолюции, подтвердив тем самым нашу приверженность гуманитарным целям Оттавской конвенции.

Необходимо подчеркнуть, что Королевство Марокко на деле выполняет многие важные положения Конвенции. Марокко не производит, не передает и не экспортирует противопехотные мины, а

также прекратило импорт такого оружия еще задолго до вступления Конвенции в силу. Кроме того, Марокко в знак подтверждения своей приверженности процессу рассмотрения действия Конвенции добровольно представило доклад в духе транспарентности, содержащий информацию о мерах, принимаемых на национальном уровне, согласно соответствующим положениям Оттавской конвенции.

И наконец, мы хотим подчеркнуть, что в 2002 году Королевство Марокко ратифицировало исправленный Протокол II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, касающийся применения мин, мин-ловушек и других устройств, который, по мнению международного сообщества, является важнейшим документом международного гуманитарного права. Присоединение Марокко к исправленному Протоколу II — еще одно свидетельство нашей решимости вносить свой вклад в борьбу с таким бедствием, как противопехотные мины.

**Г-н Рао** (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слова для того, чтобы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции A/C.1/63/L.6.

Индия поддерживает идею построения мира, свободного от угрозы противопехотных мин. В 1997 году Индия прекратила производство необнаруживаемых противопехотных мин и соблюдает мораторий на их передачу. После Найробийской конференции государств-участников по рассмотрению действия Оттавской конвенции Индия участвовала в качестве наблюдателя в работе всех совещаний государств-участников.

Тем не менее Индия поддерживает подход, закрепленный в исправленном Протоколе II, где речь идет о законных требованиях обороноспособности государств, в особенности государств, имеющих протяженные сухопутные границы. Значительным вкладом в достижение полного отказа от противопехотных мин должно стать использование эффективных в военном отношении альтернативных технологий, которые будут на экономически рентабельной основе выполнять законные оборонительные функции противопехотных мин.

Индия остается преданным сторонником расширения международного сотрудничества и помощи в деле разминирования и реабилитации лиц, пострадавших от мин, и она готова предоставлять на эти цели техническую помощь и экспертов.

**Г-н Альфа Зерандуро** (Бенин) (*говорит по-французски*): Бенин проголосовал за проект резолюции A/C.1/63/L.6, поскольку он полностью поддерживает дух и букву Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Бенин призывает к универсализации Конвенции, поскольку такое оружие в настоящее время уже фактически запрещено.

Бенин принимает активное участие в осуществлении Конвенции. В сотрудничестве с Францией нами был создан центр профессионального саперного обучения, который является региональным учреждением, доступным для всех стран, нуждающихся в знаниях и опыте в области обнаружения и обезвреживания мин. Благодаря этому центру были разминированы бывшие полигоны Бенина, и очищенная от мин таким образом площадь в настоящее время используется в целях строительства жилья для местного населения.

В настоящее время в Африке насчитывается весьма большое число стран, переживших конфликты, некоторым из них удалось восстановить мир, и сегодня они должны активизировать усилия по разминированию в пострадавших районах с целью преодоления последствий конфликтов. Таким образом, международное сообщество должно выделять больше средств на цели разминирования для предотвращения усугубления постконфликтных проблем гуманитарного характера. В этой связи Бенин хотел бы воспользоваться дополнительной помощью в целях расширения возможностей центра для осуществления миротворческой деятельности и деятельности в области миростроительства.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования по данной группе вопросов.

Сейчас мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.57\*. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета для проведения голосования.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.57\*, озаглавленный «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах», был внесен на рассмотрение представителем Японии на 13-м заседании, состоявшемся 21 октября 2008 года. Авторы проек-

та резолюции перечислены в документах A/C.1/63/L.57\*, A/C.1/63/CRP.3 и A/C.1/63/CRP.3/Add.1, Add.2, Add.3, Add.4, Add.5 и Add.6.

С разрешения Председателя я сейчас читаю официальное устное заявление Генерального секретаря в отношении финансовых последствий принятия проекта резолюции A/C.1/63/L.57\*.

В соответствии с положениями пунктов 6, 13 и 14 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/63/L.57\* Генеральная Ассамблея постановляет, что, как это предусматривает последующая деятельность по осуществлению Программы действий, следующее совещание государств, созываемое раз в два года для рассмотрения процесса осуществления Программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях, будет проведено в Нью-Йорке в течение одной недели не позднее, чем в 2010 году; Ассамблея также постановляет созвать не позднее, чем в 2011 году совещание правительственных экспертов открытого состава продолжительностью в одну неделю для рассмотрения ключевых проблем и возможностей, связанных с осуществлением, применительно к конкретным вопросам и темам, включая международное сотрудничество и оказание помощи, а также постановляет провести в Нью-Йорке не позднее, чем в 2012 году, двухнедельную конференцию для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий.

В соответствии с пунктами 6 и 14 постановляющей части проекта резолюции предполагается, что созываемое раз в два года совещание государств займет одну неделю и будет проведено в Нью-Йорке не позднее 2012 года. Смета потребностей в конференционном обслуживании совещаний государств составляет 259 800 долл. США (по действующим ставкам) на 2010 год и 429 500 долл. США (по действующим ставкам) на 2012 год. Эти потребности будут учтены в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичные периоды 2010–2011 и 2012–2013 годов.

В пункте 13 постановляющей части проекта резолюции предусматривается, что Генеральная Ассамблея проведет не позднее чем в 2011 году совещание правительственных экспертов открытого состава продолжительностью в одну неделю. Смета потребностей в конференционном обслуживании совещания правительственных экспертов открытого



состава составляет 234 900 долл. США (по действующим ставкам) на 2011 год. Эти потребности будут учтены в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/63/L.57\* никаких дополнительных потребностей в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2008–2009 годы не возникнет.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Поступила просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по пунктам 4 и 13 постановляющей части проекта резолюции. Комитет примет решения по этим пунктам в указанном порядке, а затем мы проведем голосование по проекту резолюции в целом.

Сейчас Комитет проведет отдельное голосование по пункту 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/63/L.57, который гласит:

«Одобрять доклад, принятый на третьем созываемом раз в два года совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, и призывает все государства осуществить меры, изложенные в разделе этого доклада, озаглавленном «Перспективы».

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фид-

жи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Острова Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против.

*Воздержались:*

Иран (Исламская Республика), Соединенные Штаты Америки.

*Пункт 4 постановляющей части сохраняется 164 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию решения по пункту 13 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/63/L.57. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета для проведения голосования.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет проведет раздельное голосование по пункту 13 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/63/L.57, который гласит:

«постановляет созвать не позднее чем в 2011 году совещание правительственных экспертов открытого состава продолжительностью в одну неделю для рассмотрения ключевых проблем и возможностей, связанных с осуществлением, применительно к конкретным вопросам и темам, включая международное сотрудничество и оказание помощи».

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Острова

Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Иран (Исламская Республика).

*Пункт 13 постановляющей части сохраняется 164 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.57 в целом. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета для проведения голосования.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступает к голосованию по проекту резолюции A/C.1/63/L.57, озаглавленному «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах», в целом.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет,

Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Острова Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.57 в целом принимается 166 голосами против 1.*

[Впоследствии делегации Японии и Таиланда уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим вы-

ступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятому проекту резолюции.

**Г-н Болурян** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы разъяснить позицию моей делегации в отношении проекта резолюции A/C.1/63/L.57, озаглавленного «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах».

Моя делегация ясно изложила свои взгляды и соображения по некоторым конкретным пунктам данного проекта резолюции в ходе неофициальных консультаций, проводившихся авторами этого проекта резолюции. В ходе этих консультаций и впоследствии мы настоятельно призывали составителей проекта найти компромиссное решение по спорным вопросам. К сожалению, авторы проекта этого не сделали.

Мы хотели бы высказать следующие замечания. Во-первых, в том что касается пункта 4 постановляющей части, мы считаем, что процедуры и методы, применявшиеся в ходе разработки проекта итогового документа о работе третьего созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий, далеко не соответствовали нормам и принципам, применяемым Генеральной Ассамблеей, включая принципы транспарентности и всеобщего участия. Поскольку такая процедура является пагубной и может привести к созданию ничем не обоснованного прецедента для будущих совещаний и переговоров в области разоружения, проводимых в рамках Организации Объединенных Наций, моя делегация не могла согласиться с проектом итогового документа, который был согласован без соблюдения принципов всеобщего участия и транспарентности.

В этой связи мы хотели бы выразить сожаление по поводу того, что руководство третьего созываемого раз в два года совещания не смогло выполнить свои функции, предписываемые правилами процедуры совещания, и не приложило все усилия для содействия достижению общего согласия по вопросам существа. Поэтому моя делегация не могла поддержать итоговый документ о работе третьего созываемого раз в два года совещания, как это предусмотрено в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции. Мы также не могли согласиться и с пунктом 13 постановляющей части, поскольку в

рамках этого пункта в отношении Программы действий применяется избирательный подход.

Тем не менее я хотел бы подчеркнуть, что Иран придает большое значение борьбе с торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и принимает активное и конструктивное участие в соответствующих совещаниях и переговорах по Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и намерен продолжать делать это в надежде на то, что порочные методы работы, применявшиеся в ходе третьего созываемого раз в два года совещания, не будут использоваться в ходе будущих совещаний по этому вопросу.

**Г-н Бенитес Версон** (Куба) (*говорит по-испански*): Кубинская делегация проголосовала за проект резолюции, озаглавленный «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах», документ A/C.1/63/L.57. Мы выражаем сожаление в связи с тем, что из-за позиции лишь одной делегации нам не удалось достичь консенсуса по проекту резолюции в целом.

Мы считаем, что в проекте резолюции надлежащим образом отражена четкая стратегия предотвращения, пресечения и искоренения незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений во всех его аспектах. В проекте справедливо указывается, что Программа действий 2001 года служит рамочной основой для осуществления мер в рамках данной стратегии. Достигнут определенный прогресс в осуществлении Программы действий, однако многое еще предстоит сделать. Поэтому мы приветствуем тот факт, что в данном проекте резолюции говорится о создании механизма последующей деятельности, предусматривающего проведение нескольких совещаний в период 2010–2012 годов.

Хотя принятый нами проект резолюции и не совершенен, в нем все же учтены основные идеи и пожелания, высказанные делегацией Кубы в ходе консультаций, и это позволило нам вновь выступить в его поддержку. В то же время мы хотели бы подтвердить нашу позицию относительно того, что девятый пункт преамбулы не следует понимать как устанавливающий приоритет в отношении регионального осуществления Программы действий в ущерб

ее осуществлению на национальном и международном уровнях.

Мы считаем, что залогом успешной реализации Программы является сохранение многоаспектного и сбалансированного подхода, в рамках которого меры на национальном, региональном и международном уровнях призваны дополнять и взаимно подкреплять друг друга.

**Г-жа Рокка** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я взяла слово для того, чтобы объяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции A/C.1/63/L.57.

Соединенные Штаты по-прежнему полностью привержены делу осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Мы выполняем свои обязательства по этому соглашению и призываем других следовать нашему примеру. На протяжении всего этого процесса мы неизменно заявляем о том, что для обеспечения успешного осуществления Программы действий государствам необходимо предпринять конкретные шаги по выполнению ее положений, в том числе такие, как уничтожение избыточных запасов, разработка и применение стратегий в области контроля над экспортом и импортом оружия и улучшение методов и условий хранения. Мы считаем, что такие меры будут наиболее эффективны на национальном, субрегиональном и региональном уровнях.

Для принятия таких конструктивных шагов необходимы дополнительные совещания. Вместе с тем Соединенные Штаты Америки с удовлетворением отмечают усилия Председателя недавнего, созываемого раз в два года совещания государств, направленные на разработку итогового документа, делающего упор на практическом осуществлении Программы действий. Соединенные Штаты, подтверждая свою неизменную готовность помогать государствам в выполнении их обязательств по Программе, придерживаются мнения, впервые изложенного нами в 2001 году, о том, что для этого нет никакой необходимости проводить бесконечные и дорогостоящие совещания, которые также вряд ли будут содействовать достижению истинной цели данного проекта резолюции. Поэтому мы проголосовали против проекта резолюции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора с объяснением мотивов голосования по проектам резолюций в тематической группе вопросов 4.

Сейчас Комитет переходит к принятию решений по вопросам, включенным в тематическую группу 5 — «Региональное разоружение и безопасность».

Комитет примет решение по проекту решения A/C.1/63/L.3. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект решения A/C.1/63/L.3, озаглавленный «Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе», был представлен представителем бывшей югославской Республики Македонии 14 октября 2008 года. Авторы данного проекта решения перечислены в документах A/C.1/63/L.3 и A/C.1/63/CRP.3 и Add.3.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта решения A/C.1/63/L.3 изъявили желание, чтобы Комитет принял данный проект без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект решения A/C.1/63/L.3 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, Комитет завершил принятие решений по вопросам, включенным в тематическую группу 5.

Комитет переходит к рассмотрению проектов резолюций, представленных в рамках тематической группы вопросов 7 — «Механизм разоружения».

Я предоставляю слово представительнице Боливарианской Республики Венесуэла, пожелавшей внести поправку в проект резолюции A/C.1/63/L.47.

**Г-жа Ансидей** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы от имени авторов проекта резолюции, озаглавленного «Доклад Конференции по разоружению», содержащийся в документе A/C.1/63/L.47, внести следующие поправки.

В третьей строке шестого пункта преамбулы слова «председателей сессии Конференции

2008 года» следует заменить словами «председателем Конференции 2008 года». В пятой строке следует удалить слова «сессии 2008 года». В первой строке девятого пункта преамбулы слово «заявление» следует заменить словом «выступление».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Турции, желающему выступить с общим заявлением по проектам резолюций, включенным в группу .

**Г-н Кобаноглу** (Турция) (*говорит по-английски*): Прежде чем Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций, включенным в данную тематическую группу, моя делегация хотела бы сделать несколько замечаний по поводу проекта резолюции A/C.1/63/L.47, озаглавленного «Доклад Конференции по разоружению».

Как мы уже подчеркивали 9 октября 2008 года, выступая в прениях в Первом комитете, а также в ходе тематических дискуссий 24 октября 2008 года, Турция полностью поддерживает усилия, направленные на оказание содействия Конференции по разоружению, с тем чтобы она могла возобновить выполнение своей задачи по ведению переговоров в качестве единственного многостороннего форума по разоружению.

Турция, выполнявшая функции одного из председателей Конференции по разоружению в 2008 году, считает, что Конференция призвана играть важную роль в решении ядерных проблем и в разработке договора о запрещении производства расщепляющегося материала при параллельном рассмотрении вопросов, связанных с негативными гарантиями безопасности и предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве.

Мы считаем, что предложение, касающееся программы работы Конференции, может стать хорошим средством возобновления ее роли в качестве форума для ведения переговоров. В проекте резолюции, который на протяжении многих лет принимался на основе консенсуса, упоминается вопрос о расширении членского состава Конференции по разоружению. Как указывается в докладе о работе Конференции за 2008 год, к которому относится данный проект резолюции, мнения государств-членов по вопросу о расширении членского состава Конференции по разоружению отражены в стенографических отчетах о заседаниях Конференции.

В этой связи наша делегация хотела бы подчеркнуть, что на данном этапе вопрос о расширении членского состава Конференции по разоружению отнюдь не является приоритетным и должен решаться в индивидуальном порядке при должном учете вклада каждого из кандидатов в дело обеспечения международного мира и безопасности.

Поэтому я хотел бы подчеркнуть, что последний пункт преамбулы проекта резолюции A/C.1/63/L.47 не следует рассматривать как означающий пересмотр Турцией ее хорошо известной позиции по этому вопросу.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Нидерландов для внесения изменения в проект резолюции A/C.1/63/L.48.

**Г-н Ландман** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): От имени Председателя Комиссии по разоружению и после консультаций с членами Бюро я хотел бы внести устное изменение в пункт 8 проекта резолюции A/C.1/63/L.48, которое было предложено странами Движения неприсоединения и согласовано с Председателем *ad referendum*.

Пункт 8 теперь звучит следующим образом:

«рекомендует также Комиссии по разоружению активизировать консультации в целях достижения согласия по остальным пунктам повестки дня в соответствии с решением 52/492 до начала ее основной сессии 2009 года».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.47 с внесенными в него устными изменениями. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.47, озаглавленный «Доклад Конференции по разоружению», был представлен в рамках подпункта (b) пункта 91 повестки дня, озаглавленного «Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии», представителем Боливарианской Республики Венесуэла на 17-м заседании Комитета 24 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции указаны в документе A/C.1/63/L.47.

Несколько минут назад представитель Боливарианской Республики Венесуэлы внес устные изменения в проект резолюции A/C.1/63/L.47, в соответствии с которыми в шестом пункте преамбулы слова «председателей сессии Конференции 2008 года» должны быть заменены словами «председателей Конференции 2008 года», а слова «сессии 2008 года» должны быть опущены. Согласно второму изменению в девятом пункте преамбулы слово «заявление» должно быть заменено словом «выступление».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции изъявили желание, чтобы данный проект с внесенными в него устными изменениями был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, мы поступим соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.47 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции A/C.1/63/L.48 с внесенными в него устными изменениями.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, которая желает выступить по мотивам голосования до голосования по проекту резолюции A/C.1/63/L.48.

**Г-жа Рокка** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Обещаю, что мое выступление будет кратким.

Соединенные Штаты не намерены участвовать в принятии Комитетом решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.48, касающемуся доклада Комиссии по разоружению.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.48, озаглавленный «Доклад Комиссии по разоружению», был представлен в рамках подпункта (a) пункта 91 повестки дня, озаглавленного «Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии», представителем Нидерландов на 17-м заседании 24 октября 2008 года.

Авторы проекта резолюции указаны в документах A/C.1/63/L.48 и A/C.1/63/CRP.3/Add.6.

Представитель Нидерландов только что внес в проект устное изменение, в соответствии с которым пункт 8 должен звучать следующим образом:

«рекомендует также Комиссии по разоружению активизировать консультации в целях достижения согласия по остальным пунктам повестки дня в соответствии с решением 52/492 до начала ее основной сессии 2009 года».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции изъявили желание, чтобы проект с внесенными в него устными изменениями был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.48 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования или позиций по только что принятым проектам резолюций или решений.

**Г-н Бенитес Версон** (Куба) (*говорит по-испански*): Как и на предыдущих сессиях, Куба поддержала проект резолюции, озаглавленный «Доклад Комиссии по разоружению», который в этом году содержится в документе A/C.1/63/L.48. Мы выражаем сожаление в связи с тем, что делегация Соединенных Штатов вновь отказалась принять участие в принятии решения по этому важному проекту резолюции.

Мы с особым удовлетворением отмечаем внесенное в пункт 8 устное изменение, согласно которому в текст была включена ясно выраженная ссылка на решение 52/492. Движение неприсоединения предложило конкретную повестку дня работы Комиссии по разоружению на 2009 год, которую Куба полностью поддерживает. В соответствии с предложением Движения неприсоединения Комиссия по разоружению в будущем году приступит к рассмотрению следующих двух пунктов: «Рекомендации по достижению цели разоружения и нераспространения ядерного оружия» и «Элементы проекта документа о провозглашении 2010-х годов четвертым десятилетием разоружения».

В пункте 7 только что принятого нами проекта резолюции содержится рекомендация в отношении одного из двух пунктов, предложенных Движением неприсоединения. Мы считаем необходимым как можно скорее достичь согласия по второму пункту повестки дня Комиссии. В этой связи мы надеемся, что второй пункт, предложенный Движением неприсоединения, получит поддержку всех делегаций в свете того, что он полностью согласуется с положениями решения 52/492.

**Г-н Лангеланн** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.1/63/L.47, посвященному Конференции по разоружению. Однако я хотел бы вновь заявить о недовольстве моей делегации результатами работы Конференции. За последние более 11 лет работы этот орган так и не добился какого-либо существенного прогресса. Мы отнюдь не убеждены и в том, что Конференция является «единственным многосторонним форумом международного сообщества для ведения переговоров по разоружению». В рамках других форумов, в которых все государства приглашались для участия в переговорах, был достигнут значительный прогресс. С учетом того, что число ее государств-членов составляет всего лишь 65, Конференция по разоружению никак не может считаться универсальным органом. Заслуживающий доверия и действенный многосторонний орган для ведения переговоров должен быть открыт для всех стран. Как мы отмечали в ходе нашего выступления на прошлой неделе, если Конференция по разоружению будет продолжать бездействовать, необходимо будет более настойчиво призвать международное сообщество рассмотреть вопрос о создании альтернативного механизма с целью продвижения вперед повестки дня в области разоружения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом мы завершили принятие решений по всем проектам резолюций, приведенным в неофициальном рабочем документе № 1.

Сейчас мы продолжим принятие решений по проектам резолюций, приведенным в неофициальном рабочем документе № 2, начиная с проектов резолюций, включенных в блок вопросов 1 — «Ядерное оружие».

Комитет сейчас примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/

63/L.14. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета для проведения голосования.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.14, озаглавленный «Ядерное разоружение», был представлен в соответствии с подпунктом (V) пункта 89 повестки дня, озаглавленным «Всеобщее и полное разоружение», представителем Мьянмы на 10-м заседании 16 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции указаны в документах A/C.1/63/L.14 и A/C.1/63/CRP.3/Add.4 и Add.5.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Албания, Андорра, Австралия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Израиль, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Армения, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Корейская Народно-Демократическая Республика, Индия, Ирландия, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Черногория, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сербия, Швеция, Таджикистан, Узбекистан.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.14 принимается 104 голосами против 44 при 21 воздержавшемся.*

[Впоследствии делегация Барбадоса уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за»; делегация Черногории уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «против».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/63/L.37. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета для проведения голосования.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.37, озаглавленный «Создание зоны свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии», был представлен в соответствии с подпунктом (i) пункта 89 повестки дня, озаглавленным «Общее и полное разоружение», представителем Кыргызстана. Авторы проекта резолюции указаны в документе A/C.1/63/L.37.



*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Грузия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийский Арабский Джамахирия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Албания, Андорра, Австралия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Германия, Греция, Венгрия, Ис-

ландия, Израиль, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Монако, Черногория, Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, бывшая югославская Республика Македония, Турция.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.37 принимается 128 голосами против 3 при 36 воздержавшихся.*

[Впоследствии делегация Гренады уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятым проектам резолюций.

**Г-н Таруи** (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить мотивы нашего голосования по проектам резолюций A/C.1/63/L.14 и A/C.1/63/L.37.

Что касается проекта резолюции A/C.1/63/L.14, то Япония поддерживает конечную цель проекта — полную ликвидацию ядерного оружия. В этой связи моя делегация принимает к сведению содержащиеся в проекте резолюции позитивные элементы, касающиеся ядерного разоружения. Моя делегация высоко оценивает тот факт, что в нем содержится ссылка на Договор о нераспространении ядерного оружия в качестве краеугольного камня ядерного нераспространения и разоружения, в соответствии с положениями Заключительного документа Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора.

Вместе с тем этот проект резолюции не содержит в себе необходимые международному сообществу, в том числе государствам, обладающим ядерным оружием, элементы, которые позволили бы достичь согласия по вопросу ядерного разоружения. Наша делегация твердо убеждена в том, что шаги, предпринимаемые в области ядерного разоружения, должны быть реалистичными и поэтапными и предусматривать участие государств, обладающих ядерным оружием. Поэтому, на взгляд нашей делегации, достижение нашей общей цели полной ликвидации ядерного оружия требует иного подхода, отличного от того, который предлагается в проекте резолюции. Именно в силу этой причины

Япония воздержалась при голосовании по данному проекту резолюции.

Сейчас я хотел бы высказать несколько замечаний по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/63/L.37. Я делаю это от имени следующих восьми делегаций, проголосовавших за проект резолюции: Австрии, Ирландии, Японии, Лихтенштейна, Мальты, Новой Зеландии, Швеции и Швейцарии.

Наши восемь делегаций рассматривают подписание 8 сентября 2006 года Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии как усилие, направленное на укрепление мира и стабильности в регионе, и как вклад в дело ядерного разоружения и нераспространения. Такая зона станет первой в северном полушарии региональной зоной, свободной от ядерного оружия, и будет включать район, в котором ранее существовало ядерное оружие.

Согласно руководящим принципам и основным положениям доклада Комиссии по разоружению за 1999 год, важно, чтобы в ходе переговоров по каждому договору о создании зоны, свободной от ядерного оружия, проводились консультации с пятью государствами, обладающими ядерным оружием. Это будет способствовать подписанию и ратификации соответствующего протокола к такому договору. В этой связи мы отмечаем готовность, выраженную пятью центральноазиатскими государствами, продолжить консультации относительно ряда положений Договора. Мы будем внимательно следить за этими консультациями между непосредственно заинтересованными государствами, о чем говорится в пункте 2 постановляющей части рассматриваемого нами проекта резолюции.

Такой перспективный подход имеет важное значение для той роли, которую Договор будет играть в будущем в деле укрепления мира и стабильности в регионе. Мы призываем начать такие консультации как можно скорее в целях достижения прогресса в ближайшее время. В этой связи мы хотели бы призвать пять центральноазиатских государств информировать страны, проявляющие интерес к этому процессу, о ходе таких консультаций.

**Г-н Тарар** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы объяснить мотивы нашего голосования по проекту резолюции A/C.1/63/L.14, озаглавленному «Ядерное разоружение».

Пакистан всегда выступал за достижение ядерного разоружения. Наша делегация согласна с рядом элементов, содержащихся в проекте этой резолюции, включая, среди прочего, положения о негативных гарантиях безопасности. Однако мы по-прежнему убеждены в том, что включение в проект резолюции ссылок на документы и рекомендации, принятые на конференциях по рассмотрению ДНЯО, является необоснованным. С учетом нашей хорошо известной позиции по ДНЯО мы воздержались при голосовании по проекту этой резолюции.

**Г-н Манфреди** (Италия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить мотивы голосования Италии по проекту резолюции A/C.1/63/L.37, озаглавленному «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии».

Мы согласны с замечаниями относительно зон, свободных от ядерного оружия, которые были сделаны в ходе выступления представителя Европейского союза в Первом комитете 14 октября 2008 года. Мы также хотели бы указать, что в статье VII Договора о нераспространении ядерного оружия говорится о том, что ничто в этом Договоре не мешает праву любой группы государств заключать региональные договоры с целью обеспечения полного отсутствия ядерного оружия на их соответствующих территориях. Мы также признаем, что зоны, свободные от ядерного оружия и созданные на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона, важны для укрепления мира и безопасности.

Поэтому, руководствуясь данными соображениями, мы приветствуем решение Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Туркменистана и Узбекистана относительно создания в Центральной Азии зоны, свободной от ядерного оружия. Мы призываем эти государства продолжать консультации по Договору и по статье 1 протокола к нему.

**Г-н Рао** (Индия) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для того, чтобы изложить нашу позицию по проекту резолюции, озаглавленному «Ядерное разоружение», документ A/C.1/63/L.14.

Индия согласна с основной целью проекта резолюции, которая заключается в полной ликвидации ядерного оружия в течение конкретного срока. Тем не менее, мы были вынуждены воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции из-за наличия в нем некоторых ссылок на Договор о не-

распространении ядерного оружия, позиция Индии в отношении которого хорошо известна.

Однако тот факт, что мы воздержались при голосовании, не означает, что мы отвергаем другие элементы проекта резолюции, которые, по нашему мнению, согласуются с позицией Движения неприсоединения и взглядами самой Индии по вопросам ядерного разоружения, такие как ссылки на Заключительный документ первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, заявления на высшем уровне Движения неприсоединения, консультативное заключение Международного Суда, цель ликвидации ядерного оружия в течение конкретного срока, создание специального комитета по ядерному разоружению в рамках Конференции по разоружению в качестве первоочередной задачи и призыв к созыву в ближайшее время международной конференции по ядерному разоружению во всех его аспектах в целях выявления и рассмотрения конкретных мер по ядерному разоружению.

**Г-жа Рокка** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени делегаций Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/63/L.37.

Правительства Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов неоднократно общались с представителями пяти государств Центральной Азии и выражали свою обеспокоенность по поводу неадекватности консультаций, посвященных выработке Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии. Еще с момента проведения консультаций в Организации Объединенных Наций между пятью государствами Центральной Азии и пятью постоянными членами Совета Безопасности в декабре 2002 года мы всегда заявляли о своей готовности продолжать консультации. На консультациях в 2002 году мы задали представителям пяти государств Центральной Азии вопросы по существу дела. Восьмого ноября 2005 года мы продублировали эти вопросы в письменном виде и вновь подняли их накануне подписания Договора 8 сентября 2006 года. Для нас ответы на эти вопросы имеют принципиальное значение и позволили бы нам разрешить остающиеся проблемы и достичь взаимно приемлемого результата.

Наша главная оговорка в отношении этого Договора по-прежнему касается статьи 12, в которой указывается, что этот новый Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии не влияет на права и обязательства сторон по другим международным договорам. Мы так и не получили удовлетворительного объяснения смысла этой статьи. Положения данного нового Договора должны иметь преимущественную силу по отношению к заключенным до него договорным обязательствам, если последние могут существенно подрывать достижение его принципиальных целей; в противном случае этот Договор просто будет лишен смысла. Подписав Договор, пять государств Центральной Азии заморозили его текст и создали трудности для внесения в него корректив в будущем.

Мы бы предпочли, чтобы они не представляли проект резолюции в Первый комитет до разрешения этих вопросов. В силу указанных причин правительства Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов не в состоянии одобрить Договор, подписанный 8 сентября 2006 года, и не могут присоединиться к какому-либо протоколу, основанному на нем. Поэтому наши делегации были вынуждены проголосовать против проекта резолюции A/C.1/63/L.37. Тем не менее мы по-прежнему готовы проводить консультации с пятью государствами Центральной Азии в целях достижения взаимоприемлемого результата.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, пожелавшего выступить с объяснением мотивов голосования.

Я хотел бы информировать членов Комитета о том, что нам осталось принять решение лишь по одному проекту резолюции в блоке вопросов I — «Ядерное оружие». Я надеюсь, что мы сможем это сделать в самое ближайшее время.

Продолжаем принятие решений по проектам резолюций, перечисленным в неофициальном рабочем документе № 2. Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции, который содержится в документе A/C.1/63/L.17\*. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/63/L.17\*, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и

применения химического оружия и о его уничтожении». Проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Польши на 12-м заседании 20 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции указаны в документе A/C.1/63/L.17\*.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции A/C.1/63/L.17\* изъявили желание, чтобы данный проект был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.17\* принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к блоку вопросов 4 — «Обычные вооружения». Я предоставляю слово представителю Мали, которая пожелала выступить с общим заявлением в этой связи.

**Г-жа Диалло** (Мали) (*говорит по-французски*): Я выступаю от имени авторов проекта резолюции A/C.1/63/L.41, озаглавленного «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений».

Этот документ является отражением политической готовности государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств к созданию надлежащих условий безопасности в их пространстве, которые позволили бы им больше уделять внимания проблемам развития. Проект резолюции также отражает решимость многих стран Африки за пределами субрегиона Западной Африки и стран всего мира вести борьбу с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений и содействовать их сбору.

Следует напомнить, что проект резолюции, озаглавленный «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений» всегда принимался без голосования, благодаря поддержке нашего Комитета. Следуя этой логике, авторы проекта резолюции надеются, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса и в этом году.

В проекте резолюции содержится призыв к международному сообществу укреплять потенциал организаций гражданского общества, в сотрудничестве с национальными комиссиями бороться с неза-

конным распространением стрелкового оружия и легких вооружений, вести борьбу с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений и заниматься их сбором, а также содействовать осуществлению Конвенции Экономического сообщества западноафриканских государств о стрелковом оружии и легких вооружениях, боеприпасах к ним и других связанных с ними материалах.

Авторы выражают искреннюю признательность членам Первого комитета за поддержку, которую они продолжают оказывать этому проекту резолюции на протяжении уже целого ряда лет. В этом году более 80 стран присоединились к числу соавторов этого проекта, что служит наглядным свидетельством их интереса к проблеме стрелкового оружия и легких вооружений. Нашему обществу необходимы безопасность и мир, и принятие этого проекта резолюции будет важным шагом на пути к их достижению.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/63/L.31\*. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/63/L.31\*, озаглавленному «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие». Проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Швеции на 14-м заседании 21 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции указаны в документе A/C.1/63/L.31\*.

С разрешения Председателя я сейчас зачитаю официальное устное заявление Генерального секретаря в отношении финансовых последствий принятия проекта резолюции A/C.1/63/L.31\*.

В пунктах 11 и 12 проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, включая услуги по составлению кратких отчетов, которые могут потребоваться в связи с проведением второй конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, которая должна состояться 10–11 ноября 2008 года, десятой ежегодной конференции

Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, которая должна состояться 12 ноября 2008 года, и совещания Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, которое должно состояться 13–14 ноября 2008 года, а также любым возможным продолжением работы после совещаний. Генеральная Ассамблея просит также Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции и протоколов к ней продолжать периодически информировать Генеральную Ассамблею с помощью электронных средств о ходе ратификации и принятия Конвенции и ее исправленной статьи I, а также прилагаемых к ней протоколов, и присоединения к ним.

Генеральный секретарь хотел бы привлечь внимание государств-членов к тому факту, что соответствующие сметы расходов по обслуживанию трех совещаний государств-участников, запланированных на 10–14 ноября 2008 года, были подготовлены Секретариатом и утверждены девятой ежегодной конференцией Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, состоявшейся в Женеве 6 ноября 2007 года, первой Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, состоявшейся в Женеве 5 ноября 2007 года, а также совещанием Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, состоявшимся в Женеве 7–15 ноября 2007 года.

Генеральный секретарь хотел бы также привлечь внимание государств-членов к тому факту, что расходы, связанные с проведением десятой ежегодной конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, второй конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, и совещания Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции будут покрыты государствами-участниками Конвенции и государствами, не являющимися ее участниками, принимающими участие в этих трех мероприятиях, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом. Таким образом, просьба к Генеральному секретарю оказать необходимую помощь и предоставить услуги в связи с проведением десятой ежегодной конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, второй конференции Высоких Договариваю-

щихся Сторон, являющихся участниками Протокола V, и встречи Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции не будет иметь финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

В соответствии с установившейся практикой Секретариат подготовит смету расходов для любого возможного продолжения работы после конференций и вынесет ее на утверждение государств-участников. Следует напомнить, что вся деятельность, связанная с международными конвенциями или договорами, согласно их правовым положениям должна финансироваться за рамками регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Поэтому такая деятельность может осуществляться Секретариатом лишь в тех случаях, когда от государств-участников и государств, не являющихся участниками Конвенции и принимающих участие в этих мероприятиях, заблаговременно получен достаточный объем средств.

Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/62/L.31\* никаких финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов не возникнет.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции изъявили желание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.31\* принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/13/63/L.41. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.41, озаглавленный «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия», был внесен на рассмотрение представителем Мали от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Экономического сообщества западноафриканских государств, на 13-м заседании, состоявшемся 21 октября 2008 года. Авторы проек-

та резолюции перечислены в документах A/C.1/63/L.41 и A/C.1/63/CRP.3\*\* и дополнениях 2–5. К числу авторов данного проекта резолюции присоединилась также Андорра.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции изъявили желание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.41 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению группы вопросов 5 «Региональное разоружение и безопасность». Я предоставляю слово представителям, желающим выступить с заявлениями общего характера.

**Г-н Антониу** (Ангола) (*говорит по-французски*): Моя делегация взяла слово для выступления по проекту резолюции A/C.1/63/L.46, озаглавленному «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке».

Следует напомнить о том, что Постоянный представитель Анголы выступил с заявлением в ходе общих прений в Первом комитете для того, чтобы подчеркнуть, что государства — члены данного субрегиона придадут большое значение осуществлению Сан-Томейской инициативы в отношении разработки обязательного юридического документа о контроле за стрелковым оружием и легкими вооружениями в Центральной Африке и кодекса поведения для вооруженных сил и сил безопасности в Центральной Африке в качестве мер укрепления доверия.

Руководящим принципом представленного проекта резолюции является принцип всеобщего и полного разоружения, утвержденный на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая была первой сессией подобного рода, посвященной вопросам разоружения.

Как отмечается в данном проекте резолюции, в деле принятия Сан-Томейской инициативы был достигнут определенный прогресс, а именно, на двадцать седьмом совещании Постоянного консультативного комитета на уровне министров, состоявшемся в Луанде в мае месяце, было принято реше-

ние в отношении завершения процесса разработки кодекса поведения с целью его возможного принятия в ходе двадцать восьмого совещания на уровне министров, а также решение изучить документ, содержащий элементы, заимствованные из соответствующих правовых документов по стрелковому оружию.

Проблемы безопасности в Центральной Африке хорошо известны и вызывают обеспокоенность по целому ряду аспектов. Поэтому мы вынуждены уделять им особое внимание. Таким образом, меры укрепления доверия согласуются с усилиями членов Комитета по выполнению своих обязательств. Их усилия в этом направлении следует поощрять, в том числе посредством предоставления им материальной и финансовой поддержки для оказания им содействия в осуществлении стоящих перед ними целей в области регионального разоружения. Мы призываем Комитет принять проект резолюции A/C.1/63/L.46 на основе консенсуса, как это было на предыдущей сессии.

**Г-н Данон** (Франция) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать от имени Европейского союза по проекту резолюции A/C.1/63/L.18, озаглавленному «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

Страны-кандидаты — Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, страны-участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты — Албания и Черногория, а также Украина и Республика Молдова присоединяются к данному заявлению.

Европейский союз приветствует проект резолюции A/C.1/63/L.18, к числу авторов которого присоединились все его члены, и который, мы надеемся, будет принят без голосования. Европейский союз придает большое значение вопросам безопасности, нераспространения и разоружения в районе Средиземноморья.

Как признала Генеральная Ассамблея, и как указывается в Стратегии Европейского союза по предотвращению распространения оружия массового уничтожения, принятой Европейским советом в декабре 2003 года, безопасность в Европе тесно связана с безопасностью и стабильностью в районе Средиземноморья, а также с международным миром и безопасностью в целом. Европейский союз хотел бы особо подчеркнуть свою приверженность поло-

жениям проекта резолюции, в которых приветствуются усилия, предпринимаемые европейско-средиземноморскими странами в борьбе с терроризмом во всех его формах, в частности, принятие в Барселоне в ноябре 2005 года Европейско-средиземноморского кодекса поведения в борьбе с терроризмом и меры, принимаемые для его осуществления.

Сегодня, как и в предыдущие годы, мы выражаем удовлетворение по поводу принятых в прошлом решений ливийского правительства относительно его материалов, оборудования и программ, связанных с оружием массового уничтожения. В этой связи Европейский союз приветствует тот факт, что осуществление положений Дополнительного протокола и мер по обеспечению транспарентности, выходящих за рамки этого документа, позволили Международному агентству по атомной энергии сделать вывод о том, что в Ливии не осталось нерешенных вопросов, связанных с проверкой, и что теперь инспекции могут осуществляться в обычном порядке.

Что касается развития европейско-средиземноморского процесса, то как подчеркивается в проекте резолюции, мы приветствуем достигнутый в этой области прогресс, а именно принятие на Парижском саммите 13 июля 2008 года Совместной декларации об укреплении партнерских отношений в рамках создания Союза для Средиземноморья. Мы убеждены, что этот прогресс представляет собой новый этап в процессе превращения Средиземноморья в регион мира, демократии, сотрудничества и развития. Укреплению таких партнерских отношений также способствовал прогресс, достигнутый в рамках Барселонского процесса, направленного на выполнение обязательств в области нераспространения оружия массового уничтожения, мер укрепления доверия и борьбы с терроризмом.

Европейский союз вновь призывает государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров юридически обязательным документам в области разоружения и нераспространения в целях укрепления мира и сотрудничества в регионе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Пакистана

для внесения проектов резолюций A/C.1/63/L.8, A/C.1/63/L.9 и A/C.1/63/L.10.

**Г-н Тарар** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я намерен выступить с сокращенным вариантом моего сводного заявления, в ходе которого я представлю три проекта резолюций. Полный текст заявления будет распространен среди делегаций в официальном порядке.

Я взял слово для того, чтобы представить проекты резолюций, озаглавленные «Региональное разоружение», «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях» и «Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте», которые содержатся в документах A/C.1/63/L.8, A/C.1/63/L.9 и A/C.1/63/L.10, соответственно. Сначала я представлю проект резолюции по вопросу о региональном разоружении от имени делегаций Бангладеш, Египта, Индонезии, Иордании, Кувейта, Непала, Перу, Саудовской Аравии, Шри-Ланки, Судана, Турции и моей собственной делегации.

Невозможно отрицать важность международных мер в области разоружения, однако региональный аспект, несомненно, имеет также огромное значение. Усилия по содействию укреплению безопасности и разоружению на региональном уровне могут способствовать решению этих задач на глобальном уровне. В этой связи руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, принятые Комиссией по разоружению в 1993 году, могут служить для нас необходимым ориентиром.

С учетом надежд, связываемых с применением регионального подхода к урегулированию конфликтов в различных регионах, в проекте резолюции учитываются предложения о разоружении на региональном и субрегиональном уровнях. В нем признается связь между региональным разоружением и укреплением безопасности с учетом конкретных особенностей каждого региона и принципа ненанесения ущерба безопасности при самом низком уровне вооружений.

Авторы и моя делегация надеются, что, как и на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, данный проект резолюции будет принят консенсусом.

Позвольте мне от имени делегаций Бангладеш, Беларуси, Египта, Малайзии, Непала, Перу, Сирийской Арабской Республики, Италии, Испании, Украины и нашей делегации представить проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/63/L.9 и озаглавленный «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях».

Цель этого проекта резолюции состоит в обеспечении разоружения в области обычных вооружений на региональном и субрегиональном уровнях. Несмотря на свою важность, этот вопрос не получает достаточного внимания и поддержки. Международное сообщество должно целенаправленно ориентировать свои усилия на достижение баланса обычных сил и контроля над вооружениями.

Авторы проекта резолюции надеются, что Комитет также решительно выступит в его поддержку.

Сейчас я хотел бы от имени делегации Бангладеш, Кувейта, Малайзии, Сирийской Арабской Республики, Украины и нашей делегации представить проект резолюции, озаглавленный «Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте», который содержится в документе A/C.1/63/L.10.

Глобальный мир и безопасность в значительной степени зависят от стабильности на региональном и субрегиональном уровнях. Отсутствие последнего условия порождает гонку вооружений, подрывает контроль над вооружениями и разоружение, а также затрудняет и усложняет мирное урегулирование споров. Подобные условия нестабильности также порождают нищету и чувства отчаяния и гнева.

Мы представляем данный проект резолюции в свете признания международным сообществом важности региональных и субрегиональных мер укрепления доверия. Пакистан убежден в том, что такие меры уже обеспечивают и будут продолжать обеспечивать дивиденды, связанные с достижением мира и урегулированием конфликтов, которые, в свою очередь, позволят государствам сосредоточить внимание на вопросах социально-экономического развития. Меры укрепления доверия могут также содействовать созданию благоприятной обстановки для контроля над вооружениями и разоружения.

Моя делегация надеется, что, как и в прошлом году, члены Комитета примут данный проект резолюции консенсусом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.8. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.8, озаглавленный «Региональное разоружение», был внесен на рассмотрение представителем Пакистана на данном 20-м заседании. Авторы проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/63/L.8 и A/C.1/63/CRP.3/Add.3.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции изъявили желание, чтобы данный проект был принят без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.8 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/63/L.9. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета для проведения голосования.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.9, озаглавленный «Региональное разоружение», был внесен на рассмотрение представителем Пакистана на данном 20-м заседании. Авторы проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/63/L.9 и A/C.1/63/CRP.3/Add.1, Add.3 и Add.5. К его авторам также присоединилась Доминиканская Республика.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай,



Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Острова Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Индия.

*Воздержались:*

Бутан.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.9 принимается 166 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.*

[Впоследствии делегация Российской Федерации уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.10. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.10, озаглавленный «Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте», был внесен на рассмотрение представителем Пакистана на данном 20-м заседании. Авторы проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/63/L.10 и A/C.1/63/CRP.3/Add.3 и Add.6. К его авторам также присоединились Маршалловы Острова.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции выразили желание, чтобы данный проект был принят без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.10 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.18. Я предоставляю слово заместителю Секретаря Комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.18, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья», был внесен на рассмотрение представителем Алжира на 17-м заседании, состоявшемся 24 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/63/L.18, A/C.1/63/CRP.3 и A/C.1/63/CRP.3/Add.3 и Add.4.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции выразили желание, чтобы данный проект был принят без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.18 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/63/L.46. Я предоставляю слово заместителю Секретаря комитета.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/63/L.46, озаглавленный «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке», был внесен представителем Анголы на 17-м заседании 24 октября 2008 года. Авторы проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/63/L.46.

С разрешения Председателя я сейчас зачитаю официальное устное заявление Генерального секретаря в отношении финансовых последствий принятия проекта резолюции A/C.1/63/L.46.

В соответствии с положениями пунктов 8, 9 и 11 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/63/L.46, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать оказывать странам Центральной Африки помощь в решении проблем беженцев и перемещенных лиц, находящихся на их территории; просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать всецело содействовать нормальному функционированию Субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке; а также просит Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку принимаемым сейчас государствами-членами Постоянного консультативного комитета усилиям, в том числе посредством предоставления помощи, необходимой для обеспечения успешного проведения проводимых ими два раза в год регулярных совещаний.

Удовлетворение просьбы, содержащейся в пункте 8 постановляющей части проекта резолюции, относительно оказания странам Центральной Африки помощи в решении проблем беженцев и перемещенных лиц, находящихся на их территории, будет зависеть от наличия добровольных взносов, предоставленных в распоряжение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Просьба, содержащаяся в пункте 9 постановляющей части проекта резолюции, относительно оказания всестороннего содействия нормальному функционированию Субрегионального центра по

вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке, будет удовлетворена за счет ресурсов, предусмотренных разделом 23 — «Права человека» — бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Просьба, содержащаяся в пункте 11 постановляющей части проекта резолюции, относительно оказания помощи государствам — членам Постоянного консультативного комитета, будет удовлетворена за счет ресурсов, предусмотренных разделом 4 — «Разоружение» — бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/63/L.46, никаких финансовых последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов не возникнет. Внимание Комитета обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является тем главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции изъявили желание, чтобы данный проект был принят без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/63/L.46 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования или своих позиций по только что принятым резолюциям.

**Г-н эль-Ганнас** (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов своего голосования по проекту резолюции A/C.1/63/L.18, озаглавленному «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

Тот факт, что мы присоединились к консенсусу по проекту резолюции, не означает, что мы согласны со всеми его положениями, в частности, с его пятым пунктом преамбулы, в котором приветству-

ется принятие совместной Декларации Парижского саммита о создании Союза для Средиземноморья. Ливия не участвовала в Парижском саммите, поскольку европейская сторона не предусмотрела участие арабских государств, граничащих с районом Средиземноморья, ни в этом заседании, ни в выработке Декларации. Точно так же, хотя эта инициатива не была ограничена европейскими государствами, граничащими с районом Средиземноморья, она распространялась лишь на граничащие с районом Средиземноморья государства Южного Средиземноморья и не включала государства Лиги арабских государств и Африканского союза. Тем не менее мы присоединились к консенсусу.

Мы надеемся, что в будущем авторы проекта резолюции учтут нашу точку зрения.

**Г-жа Ансидей** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Боливарианской Республики Венесуэла проголосовала за проект резолюции A/C.1/63/L.9, озаглавленный «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях», поскольку мы убеждены в том, что для достижения международного мира и безопасности необходимо содействовать всеобщему и полному разоружению и распространению. Эти вопросы должны решаться на основе комплексного и сбалансированного подхода, учитывающего индивидуальные потребности в области безопасности каждой отдельной страны, региона или субрегиона.

С учетом этого наша страна считает, что инициативы по контролю за обычными вооружениями ни в коем случае не должны игнорировать существующие у государств в свете их политических, региональных и субрегиональных реалий озабоченности в сфере безопасности и обороны, включая неотъемлемое право на самооборону, согласно целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Точно так же необходимо обеспечить соблюдение права государств самим на свободной и суверенной основе определять собственные потребности в области безопасности и обороны.

Мы также твердо убеждены в том, что все международные усилия, направленные на укрепление сотрудничества в сфере обычных вооружений, должны учитывать реальные приоритеты в сфере разоружения, где наибольшая угроза международному миру и безопасности по-прежнему связана с

оружием массового уничтожения, в особенности ядерным.

**Г-н Рао** (Индия) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для того, чтобы выступить с разъяснением мотивов моего голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/63/L.9 и озаглавленному «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях». В проекте данной резолюции содержится обращенный к Конференции по разоружению призыв рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями.

Однако Индия считает, что предназначение Конференции, являющейся единственным многосторонним форумом для ведения переговоров в области разоружения, состоит в согласовании документов исключительно международного масштаба, и поэтому мы проголосовали против этого проекта резолюции. Более того, еще в 1993 году Комиссией по разоружению на основе консенсуса были приняты руководящие принципы и рекомендации, касающиеся регионального разоружения.

Поэтому Конференции по разоружению нет никакой необходимости заниматься выработкой принципов, касающихся той же темы, в условиях, когда в ее повестке дня остается целый ряд других вопросов, требующих уделения им приоритетного внимания. К тому же мы считаем, что интересы государств в области безопасности зачастую выходят за рамки тех или иных регионов в их узком понимании. Соответственно идея поддержания равновесия в области оборонных потенциалов на региональном или субрегиональном уровне является как нереалистичной, так и неприемлемой для нашей делегации.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение проектов резолюций, включенных во вторую часть блока 5. Процесс голосования будет продолжен завтра.

Слово для выступления в порядке осуществления права на ответ имеет представитель Сирийской Арабской Республики.

**Г-н Халлак** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мы заслушали нашего коллегу, заместителя Постоянного представителя

Франции в Конференции по разоружению, которая вчера, 28 октября 2008 года, выступила с заявлением от имени Европейского союза в порядке разъяснения мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/63/L.2, озаглавленному «Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке». В этой связи мы хотели бы напомнить о двух заявлениях, сделанных нами в рамках осуществления права на ответ в Первом комитете 6 и 14 октября 2008 года, соответственно. Я хотел бы дополнительно высказать следующие соображения.

Во-первых, я рекомендовал бы моей коллеге обратиться к ежегоднику, издаваемому Стокгольмским научно-исследовательским институтом по проблемам мира и посвященному таким вопросам, как контроль над вооружениями, разоружение и международная безопасность. В нынешнем ежегоднике, как и во всех других, издававшихся в течение последних десятилетий, утверждается, что моя страна, Сирия, и все арабские государства и государства Ближнего Востока давным-давно, еще в 60-е и 70-е годы прошлого столетия, присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Единственным исключением в этом отношении является Израиль. Поэтому призыв представителя Франции присоединиться к ДНЯО, обращенный к государствам региона, был неуместен и абсолютно неправомерен, и в нем, в силу неизвестных нам причин, отсутствовало конкретное упоминание Израиля.

Во-вторых, не секрет, что ядерный арсенал Израиля превосходит арсенал Великобритании и почти соразмерен по мощи арсеналу, имеющемуся у Франции. В обретении средств доставки этого ядерного оружия непосредственную помощь Израилю оказали западные, европейские и неевропейские, государства, заявляющие о своей приверженности делу нераспространения ядерного оружия.

В-третьих, я хотел бы напомнить нашей коллеге, что ее страна, Франция, первой сделала шаг в направлении развертывания ядерного оружия в нашем регионе, когда в конце 50-х годов предоставила в распоряжение Израиля ядерный реактор «Димона», который может быть использован для производства ядерного оружия. Справедливости ради скажу, что Франция теперь уже не единственная страна, оказывающая Израилю помощь в производстве и разработке оружия массового уничтожения (ОМУ).

В-четвертых, мы и ряд наших коллег были бы счастливы услышать от представителей упомянутых государств, помогающих Израилю в производстве и приобретении ядерного оружия, заявление, в котором они, набравшись мужества, признали бы свою вину и попытались бы как-то ее загладить.

В-пятых, единственный действенный способ помочь государствам региона избавиться от ОМУ, прежде всего ядерного оружия, — это обратиться к Израилю с настоятельным призывом присоединиться к ДНЯО в качестве неядерного государства и поставить все свои ядерные установки под международный контроль МАГАТЭ.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет заместитель Секретаря Комитета, который сделает объявление.

**Г-н Аласания** (заместитель Секретаря Комитета) (*говорит по-английски*): Вчера я сделал объявление, касавшееся устных заявлений, которые уже были опубликованы вчера, а сейчас я хотел бы дополнить этот перечень. Отпечатанные тексты устных заявлений по проектам резолюций A/C.1/63/L.45 «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности», A/C.1/63/L.51 «Транспарентность в вооружениях», A/C.1/63/L.56 «Конвенция по кассетным боеприпасам» и A/C.1/63/L.57 «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах» можно получить в Секторе по делам Генеральной Ассамблеи, на 29-м этаже здания Секретариата. Желающие могут это сделать прямо сейчас.

*Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.*